



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 26.06.1997
ΚΟΜ(97) 338 τελικό

97/0103 (COD)

Τροποποιημένη πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 819/95/ΕΚ
για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης
Σωκράτης

(υποβληθείσα από την Επιτροπή
σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Εισαγωγή

- 1.1. Η Επιτροπή υπέβαλε, στις 14 Μαρτίου 1997, πρόταση απόφασης¹ με βάση τα άρθρα 126 και 127 της συνθήκης ΕΚ, που ορίζουν μια νέα διαδικασία συναπόφασης μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου, με στόχο την τροποποίηση της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ². Η μοναδική τροποποίηση που προτείνεται αφορά την αύξηση της χρηματοδότησης του προγράμματος. Η Επιτροπή προτείνει αύξηση κατά 50 εκατ. ECU, οπότε η συνολική χρηματοδότηση για την περίοδο 1995-99 φθάνει στα 900 εκατ. ECU έναντι των 850 εκατ. ECU. Η πρόταση της Επιτροπής διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο στις 14 Μαρτίου 1997.
- 1.2. Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή εξέδωσε τη γνωμοδότησή της στις 28 Μαΐου 1997³. Στη γνωμοδότηση αυτή η ΟΚΕ υπογραμμίζει τη σημασία του προγράμματος, κρίνει ότι ακόμα και σε περίοδο δημοσιονομικής λιτότητας τα προγράμματα που τείνουν να φέρουν την Ένωση πιο κοντά στους πολίτες θα έπρεπε να έχουν προτεραιότητα από άποψη προϋπολογισμού, εκφράζει την ικανοποίησή της για το γεγονός ότι η Επιτροπή προτείνει αύξηση της χρηματοδότησης, θεωρεί όμως ότι η αύξηση που προτείνεται δεν είναι αρκετή (χωρίς να προτείνεται συγκεκριμένη αύξηση στη θέση της).
- 1.3. Το Συμβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή των Περιφερειών να εκφέρει γνώμη έως τις 19 Σεπτεμβρίου 1997.
- 1.4. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση στις 12 Ιουνίου 1997⁴. Η γνωμοδότηση αυτή περιλαμβάνει 6 τροπολογίες στο αρχικό κείμενο που υπέβαλε η Επιτροπή. Από τις τροπολογίες αυτές 5 αφορούν αιτιολογικές σκέψεις. Μια τροπολογία αφορά την απόφαση αυτή καθαυτή, με στόχο την αύξηση του προϋπολογισμού κατά 100 εκατ. ECU έναντι 50 εκατ. ECU.
- 1.5. Η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί αυτούσιες 2 τροπολογίες που αφορούν αιτιολογικές σκέψεις. Οι άλλες 3 τροπολογίες που αφορούν αιτιολογικές σκέψεις γίνονται δεκτές κατ' αρχήν και/ή με τροποποιήσεις συντακτικής φύσης, ενσωματώνονται όμως στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής. Η τροπολογία που σφουρά την

¹ COM (97) 99 τελικό της 14ης Μαρτίου 1997.

² Απόφαση αριθ. 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1995 για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ, ΕΕ L 87 της 20.4.1995, σ. 10

³ SOC/337, CES 593/97 - 97/0103 COD της 28ης Μαΐου 1997.

⁴ -

απόφαση αυτή καθαυτή δεν είναι δυνατόν να γίνει δεκτή στο παρόν στάδιο.

- 1.6. Οι λόγοι που οδήγησαν την Επιτροπή να λάβει αυτή τη θέση έναντι των τροπολογιών εκτίθενται στην παράγραφο 3 παρακάτω. Στο παράρτημα I παρατίθεται το πλήρες κείμενο της αρχικής πρότασης (αριστερή στήλη) και της τροποποιημένης πρότασης (δεξιά στήλη).

2. Στόχος της πρότασης

Το πρόγραμμα καλύπτει την περίοδο 1995-1999 και εφαρμόζεται στα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Γενικός στόχος του προγράμματος είναι η βελτίωση της ποιότητας της εκπαίδευσης μέσω της εντατικοποίησης της κινητικότητας, της προώθησης της συνεργασίας και της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής διάστασης σε όλους τους εκπαιδευτικούς τομείς.

Το πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ θεωρείται ως ένας από τους κυριότερους άξονες μιας στρατηγικής που φέρνει την Ευρώπη πιο κοντά στον πολίτη, αφενός, και για τη βελτίωση της ποιότητας του ανθρώπινου δυναμικού, επιδιώκοντας την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της Ένωσης και την προώθηση της απασχόλησης, αφετέρου. Το πρόγραμμα έγινε ιδιαίτερα ευνοϊκά δεκτό από την ευρωπαϊκή εκπαιδευτική κοινότητα. Το πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ αποτελεί επίσης έναν άξονα της διαδικασίας διεύρυνσης της Κοινότητας στην Ευρώπη με την ευρεία έννοια, χάρη στο άνοιγμα, πριν από την προσχώρηση, στρατηγικά σημαντικών προγραμμάτων στη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κύπρου.

Ο προϋπολογισμός του προγράμματος αποτέλεσε αντικείμενο διαδικασίας συνδιαλλαγής μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου κατά την έγκριση της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος, το δε ποσό που εγκρίθηκε ήταν ήδη σημαντικά υψηλότερο από αυτό που προβλεπόταν στην αρχική πρόταση της Επιτροπής. Ολοκληρώνοντας τη διαδικασία συνδιαλλαγής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφώνησαν ότι:

«δύο χρόνια μετά την έναρξη του προγράμματος, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα προβούν σε μια αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που θα έχει επιτύχει το πρόγραμμα. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή θα τους υποβάλει έκθεση που θα συνοδεύεται από όσες προτάσεις κρίνει σκόπιμες, που θα αφορούν και τη συνολική χρηματοδότηση που θα έχει αποφασίσει ο νομοθέτης κατά την έννοια της κοινής δήλωσης της 6ης Μαρτίου 1995⁵. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα αποφασίσουν σχετικά με αυτές τις προτάσεις το συντομότερο δυνατόν⁶.»

⁵ Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995 (95/C 293/03), ΕΕ C 293 της 8.11.1995, σ. 4.

⁶ Κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου, και της Επιτροπής όσον αφορά την απόφαση 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου

Με βάση την εντολή που περιλαμβάνεται στην κοινή δήλωση η Επιτροπή συνέταξε έκθεση που αναλύει τα δύο πρώτα έτη εφαρμογής του προγράμματος ΣΩΚΡΑΤΗΣ 1995 και 1996⁷, η οποία συνοδεύεται από πρόταση απόφασης για την τροποποίηση της χρηματοδότησης του προγράμματος, ώστε να επιτραπεί στο πρόγραμμα να εξασκολουθήσει να επιδιώκει τους στόχους του.

3. Θέση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που υπέβαλε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση

3.1. Αποδεχθείσες τροπολογίες

Η Επιτροπή δέχεται τις τροπολογίες αριθ. 1, 2 (με μία μικρή τροποποίηση συντακτικής φύσης), 3 (με μία μικρή τροποποίηση συντακτικής φύσης) και 5 (με μία μικρή τροποποίηση συντακτικής φύσης). Οι λόγοι που οδήγησαν την Επιτροπή να πάρει αυτή τη θέση είναι οι εξής:

- *Τροπολογία 1:* Η τροπολογία υπενθυμίζει τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής που επιδιώκουν, στις αναλύσεις που πραγματοποιούν, την ενίσχυση της ανάγκης να προβλέπεται μεγαλύτερη χρηματοδότηση για την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης. Το τελευταίο τμήμα της τροπολογίας αφορά μια προτεραιότητα την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί να παρέχει στα κοινοτικά μέτρα στον εκπαιδευτικό τομέα. Όμως, η ίδια η Επιτροπή έχει αποδείξει ότι παρέχει προτεραιότητα στον τομέα αυτό προτείνοντας την αύξηση της χρηματοδότησης του προγράμματος ΣΩΚΡΑΤΗΣ παρά την εξαιρετικά μικρή αύξηση που προβλέπεται στις δημοσιονομικές προτάσεις της, όσον αφορά τον τίτλο 3 των δημοσιονομικών προοπτικών. Εν πάση περιπτώσει, η τροπολογία κάνει απλώς μνεία στα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
- *Τροπολογία 2:* Η τροπολογία αυτή τείνει να ενισχύσει τα επιχειρήματα της ίδιας της Επιτροπής όσον αφορά τα αποτελέσματα της συνέχισης του status quo στη χρηματοδότηση του προγράμματος ή της ιδιαίτερα μικρής αύξησης, ιδίως όσον αφορά τη συνεχή μείωση του ποσού των χορηγούμενων ενισχύσεων. Η τροπολογία αυτή έγινε συνεπώς δεκτή με μια μικρή τροποποίηση, καθιστώντας την ανάλυση του αντίκτυπου της απόρριψης της αύξησης κατά τι πιο ορθολογική.
- *Τροπολογία 3:* Καθώς η ίδια η Επιτροπή, στην αιτιολογική της έκθεση, επέστησε την προσοχή στον αντίκτυπο που θα μπορούσε να έχει στον προϋπολογισμό - για τα ιδρύματα των κρατών μελών - το άνοιγμα του προγράμματος ΣΩΚΡΑΤΗΣ στη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης και της Κύπρου, αντίκτυπος ο οποίος θα πρέπει επίσης να αποσβεστεί κατά τη διάρκεια της προσεχούς περιόδου, η τροπολογία

1995 για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ, ΕΕ L 132 της 16.6.1995, σ. 18.

⁷ Έγγραφο COM (97) 99 τελικό της 14ης Μαρτίου 1997.

αυτή έγινε δεκτή με μία μικρή τροποποίηση συντακτικής φύσης. Πράγματι, εάν οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τη συμμετοχή προσώπων και ιδρυμάτων. Από τις νέες συμμετέχουσες χώρες καλυφθούν από τη συνεισφορά που θα πρέπει να καταβάλλει κάθε ενδιαφερόμενη χώρα, η συνεργασία με τις νέες χώρες θα μπορούσε να εκφραστεί, για τα ιδρύματα των χωρών που συμμετέχουν ήδη σήμερα στο πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ, με σημαντικές δαπάνες. Η τροπολογία τροποποιήθηκε ελαφρώς προκειμένου να συνεκτιμηθεί κυρίως το γεγονός ότι το άνοιγμα του προγράμματος δεν ισχύει ακόμη, αλλά απλώς προβλέπεται για το δεύτερο εξάμηνο του 1997.

- *Τροπολογία 5* : Η τροπολογία εισάγει μια εύστοχη αναφορά στο δημοσιονομικό πλαίσιο που επιτρέπει τη χρηματοδότηση της αύξησης που προτείνεται στο σχέδιο απόφασης που έχει υποβάλει η Επιτροπή. Συνεπώς η τροπολογία έγινε αποδεκτή (με μία μικρή τροποποίηση συντακτικής φύσης).

3.2. **Αποδεκτές κατ' αρχήν πρωτοβουλίες**

Η τροπολογία 4 φαίνεται δεκτή κατ' αρχήν. Ωστόσο η Επιτροπή κρίνει ότι τα επιχειρήματα που προβάλλονται έχουν επαρκώς ληφθεί υπόψη από τις τροπολογίες 2 και 3, τις οποίες δέχθηκε η Επιτροπή με μία μικρή τροποποίηση και στις δύο περιπτώσεις. Για το λόγο αυτό απορρίπτει την τροπολογία 4.

3.3. **Τροπολογίες που δεν μπορούν να γίνουν δεκτές**

Η Επιτροπή, παρ' όλο που θεωρεί ότι οι πρόσθετες αιτιολογικές σκέψεις ενισχύουν την επιχειρηματολογία της υπέρ της αύξησης του προϋπολογισμού, δεν μπορεί, στο παρόν στάδιο, να δεχθεί την τροπολογία 6 σχετικά με την αύξηση του πρόσθετου ποσού. Η Επιτροπή έχει πλήρη επίγνωση του γεγονότος ότι οι ισχύουσες δημοσιονομικές προοπτικές θα επέτρεπαν, κατ' αρχήν, μια πρόταση που ξεπερνά σαφώς κατά πολύ το ποσό της αύξησης που προβλέπεται στην πρότασή της. Ωστόσο κρίνει ότι στο πλαίσιο της δημοσιονομικής λιτότητας που εξακολουθεί να επιβάλλεται θα ήταν πρόωρο να προταθεί ένα υψηλότερο ποσό.

4. **Συμπέρασμα**

Η Επιτροπή συνιστά την έγκριση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της τροποποιημένης απόφασης που παρατίθεται στο παράρτημα Ι.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 819/95/ΕΚ
για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης
Σωκράτης

Αρχική πρόταση ¹	Τροποποιημένη πρόταση
<p>ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ</p> <p>που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 819/95/ΕΚ² για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης Σωκράτης</p>	Αμετάβλητο
<p>ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,</p> <p>Έχοντας υπόψη:</p> <p>τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 126 και 127,</p> <p>την πρόταση της Επιτροπής³,</p> <p>τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁴,</p> <p>τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁵,</p> <p>Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁶,</p> <p>Εκτιμώντας:</p>	Αμετάβλητο
<p>ότι με την απόφαση αριθ. 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 1995,</p>	Αμετάβλητο

¹ ΕΕ C 113 της 11ης Απριλίου 1997, σ. 14

² ΕΕ L 87 της 20.4.1995, σ. 10.

³

⁴

⁵

⁶ -

θεσπίζεται το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης Σωκράτης.	
ότι το άρθρο 7 της απόφασης αυτής προβλέπει ένα πλαίσιο χρηματοδότησης για την εφαρμογή του προγράμματος κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιανουαρίου 1995 έως 31 Δεκεμβρίου 1999.	Αμετάβλητο
ότι η κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προαναφερθείσα απόφαση της 14ης Μαρτίου 1995 προβλέπει ότι δύο χρόνια μετά την έναρξη του προγράμματος, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα προβούν σε αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που θα έχει επιτύχει το πρόγραμμα και ότι, προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή θα τους υποβάλει έκθεση που θα συνοδεύεται από όσες προτάσεις κρίνει σκόπιμες, που θα αφορούν και τη συνολική χρηματοδότηση που θα έχει αποφασίσει ο νομοθέτης κατά την έννοια της κοινής δήλωσης της 6ης Μαρτίου 1995 ⁷ , και ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα αποφασίσουν σχετικά με αυτές τις προτάσεις το συντομότερο δυνατόν ⁸ .	Αμετάβλητο
	<u>λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε την επιθυμία, στο ψήφισμά του για τη Λευκή Βίβλο για την εκπαίδευση και την κατάρτιση «διδασκαλία και μάθηση - προς κοινωνία της γνώσης» (COM(95)0590)⁹ καθώς και στο ψήφισμά του για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «εκπαίδευση-κατάρτιση-έρευνα: οι φραγμοί στη διεθνή κινητικότητα» (COM(96)0462)¹⁰ να αυξηθεί η</u>

⁷ Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995 σχετικά με την εγγραφή δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις (95/C 293/03), ΕΕ C 293 της 8.11.1995, σ. 4.

⁸ ΕΕ L 132 της 16.6.1995, σ. 18.

⁹ (ΕΚ 257.132 της 12.03.97, σ. 47)

¹⁰ (ΕΚ 259.215 της 14ης Μαΐου 1997, σ. 66)

	<u>επιδότηση του προγράμματος· ότι στο ψήφισμά του για τους προσανατολισμούς σχετικά με τη διαδικασία του προϋπολογισμού 1998¹¹ κατέταξε στις προτεραιότητες του την ενθάρρυνση των προγραμμάτων με προορισμό τη νεολαία και την εκπαίδευση.</u>
ότι η έκθεση την οποία υπέβαλε η Επιτροπή ¹² , σύμφωνα με την παραπάνω κοινή δήλωση παρουσιάζει τα εξαιρετικά αποτελέσματα που επετεύχθησαν χάρη στο πρόγραμμα κατά τα δύο πρώτα χρόνια μετά τη θέσπισή του	Αμετάβλητο
ότι το πρόγραμμα έγινε ιδιαίτερα ευνοϊκά δεκτό από την εκπαιδευτική κοινότητα και είναι απαραίτητο να διατηρηθεί η ορμή του προς την επίτευξη των στόχων του	Αμετάβλητο
ότι η ζήτηση για υποστήριξη ήδη υπερβαίνει κατά πολύ τους διαθέσιμους πόρους και εξακολουθεί να αυξάνει	Αμετάβλητο
ότι είναι ανάγκη να εξασφαλισθεί η διατήρηση κάποιου βασικού επιπέδου χρηματοδότησης, <u>οίτως ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν τίθεται σε κίνδυνο η ποιότητα των προς υποστήριξη δραστηριοτήτων συνεργασίας</u>	<u>εκτιμώντας ότι η επιτυχία του προγράμματος θα διακυβευόταν τόσο στην περίπτωση που το ποσοστό των υποστηριζόμενων σχεδίων μειωθεί όσο και αν το ετήσιο ποσό στήριξης που χορηγείται στα σχέδια μειωθεί κάτω από ένα κρίσιμο επίπεδο, γεγονός που θα κατέληγε σε βίαιος όσων προέρχονται από λιγότερο ευνοημένους κύκλους· ότι είναι συνεπώς ανάγκη να εξασφαλιστεί διατήρηση κάποιου βασικού επιπέδου χρηματοδότησης·</u>
ότι είναι ανάγκη να εξασφαλίζεται η συνέχεια της υποστήριξης των σχεδίων κατά τη φάση ανάπτυξής τους, ενώ παράλληλα θα διατηρούνται επαρκή κονδύλια για την υποστήριξη νέων σχεδίων και δραστηριοτήτων, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η δυνατότητα του προγράμματος να συμβάλλει στην	Αμετάβλητο

¹¹ (ΕΚ 225.133 της 13.03.97, σ. 78)

¹² ΕΟΜ (97) 99 τελικό της 14ης Μαρτίου 1997.

καινοτομία	
	<p><u>εκτιμώντας ότι οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης και η Κύπρος προβλέπεται ότι θα μπορούν να συμμετέχουν πλήρως στο πρόγραμμα από το 1998· ότι η χρηματοοικονομική εισφορά τους θα μπορούσε να επιβάλει παρόμοια συνεισφορά της Ένωσης, προκειμένου να κατοχυρώνεται μια αμοιβαία κινητικότητα, που θα αντιστοιχεί στις πολιτικές επιδιώξεις της Ένωσης.</u></p>
<p>ότι υπάρχει ως εκ τούτου η ανάγκη να αναπροσαρμόζεται το χρηματοδοτικό πλαίσιο του προγράμματος προκειμένου να διατηρείται η ικανότητά του να πληροί τους στόχους που ορίζονται στην απόφαση για τη θέσπιση του προγράμματος,</p>	<p>Αμετάβλητο</p>
	<p><u>ότι μια συμπληρωματική χρηματοδότηση μπορεί να ενσωματωθεί στη συνολική πρόβλεψη της κατηγορίας 3 των δημοσιονομικών προοπτικών, εντός των ορίων των διαθέσιμων πιστώσεων κατά τα δύο αντίστοιχα δημοσιονομικά έτη.</u></p>
<p>ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:</p> <p>Άρθρο 1</p> <p>Η δεύτερη πρόταση του άρθρου 7 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 1995, αντικαθίσταται από την ακόλουθη πρόταση:</p> <p>«Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, καθορίζεται σε 900 εκατομμύρια Ecu.»</p>	<p>Αμετάβλητο</p>
<p>Άρθρο 2</p> <p>Η απόφαση θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.</p>	<p>Αμετάβλητο</p>

ISSN 0254-1483

COM(97) 338 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

16

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-97-332-GR-C

ISBN 92-78-21904-5

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο